
**Á.M. Romera-Pintor, *Constance de Salm y la
modernidad de su discurso feminista. Epístolas y otros
escritos (1767-1845)***

Anderson Magalhães



Édition électronique

URL : <http://journals.openedition.org/studifrancesi/6850>

DOI : [10.4000/studifrancesi.6850](https://doi.org/10.4000/studifrancesi.6850)

ISSN : 2421-5856

Éditeur

Rosenberg & Sellier

Édition imprimée

Date de publication : 1 mars 2017

Pagination : 152

ISSN : 0039-2944

Référence électronique

Anderson Magalhães, « Á.M. Romera-Pintor, *Constance de Salm y la modernidad de su discurso feminista. Epístolas y otros escritos (1767-1845)* », *Studi Francesi* [En ligne], 181 (LXI | I) | 2017, mis en ligne le 01 avril 2017, consulté le 18 septembre 2020. URL : <http://journals.openedition.org/studifrancesi/6850> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/studifrancesi.6850>

Ce document a été généré automatiquement le 18 septembre 2020.



Studi Francesi è distribuita con Licenza Creative Commons Attribuzione - Non commerciale - Non opere derivate 4.0 Internazionale.

Á.M. Romera-Pintor, *Constance de Salm y la modernidad de su discurso feminista. Epístolas y otros escritos (1767-1845)*

Anderson Magalhães

RÉFÉRENCE

ÁNGELA MAGDALENA ROMERA-PINTOR, *Constance de Salm y la modernidad de su discurso feminista. Epístolas y otros escritos (1767-1845)*, Valencia, PUV – Universitat de Valencia, 2015, 276 pp.

- 1 L'œuvre de Constance de Salm a reçu récemment une attention renouvelée en France, mais demeurait inexplorée en Espagne jusqu'à la publication du livre *Constance de Salm y la modernidad de su discurso feminista. Epístolas y otros escritos (1767-1845)*, paru en 2015, où Ángela M. Romera-Pintor étudie le discours féministe de celle qui fut surnommée par les littérateurs de son temps la «Muse de la raison» et le «Boileau des femmes».
- 2 La première partie du volume retrace la carrière littéraire et la vie de l'auteure, née Constance de Théis, sa personnalité, l'ensemble de sa production, les rapports avec son cercle intellectuel et avec la cour impériale, le tout reconstruit à partir des écrits de ses contemporains, de ses biographes, de la presse du moment et de sa correspondance. L'étude de l'œuvre de la princesse est abordée dans la deuxième partie du livre, où Romera-Pintor analyse le discours féministe de Salm, non seulement dans son *Épître aux femmes*, composition qui lui procura son plus grand succès en la matière, mais aussi – entre autres – dans ses *Épîtres à Sophie*, son *Épître à l'Empereur Napoléon*, ainsi que dans certains de ses ouvrages en prose. Dans tous ces textes, outre les circonstances de leur composition et les appréciations de ses contemporains, Romera-Pintor analyse le discours de la princesse en défense de son sexe, tout en le rapprochant à celui de ses

contemporaines, Germaine de Staël et Olympe de Gouges, pour en déterminer les divergences et les analogies. Enfin, avant le chapitre où l'auteure tire les résultats de sa recherche, une dernière partie du livre s'occupe des textes poétiques, traduits en espagnol pour la première fois. La version espagnole reproduit habilement aussi bien le contenu du discours poétique, que le style et la forme néoclassique de l'original, et ce qui est d'autant plus méritoire, elle réussit aussi à rendre la verve raisonneuse de Constance et l'esprit illustré de ses vers.

- 3 Le livre que nous présentons s'avère un ouvrage de référence incontournable pour les chercheurs de la princesse de Salm: il s'agit en effet d'une recherche conduite avec le plus grand scrupule et d'une étude critique fort rigoureuse. Les lecteurs qui ne sont pas des spécialistes de Madame de Salm mais qui aiment les belles-lettres pourront découvrir, au moyen d'une lecture agréable, une poétesse longtemps oubliée de la littérature française.